



KOMUNIKADO DI PRENSA 2016-001

Banko Sentral den su relato tokante e di tres kuartal di 2015

Ekonomia di Kòrsou a krese, miéntas ku ekonomia di Sint Maarten a kontraé

WILLEMSTAD/PHILLIPSBURG – “Desaroyo ekonómiko durante e di tres kuartal di 2015 tabata diferenshá entre Kòrsou i Sint Maarten. Miéntas ku Kòrsou a registrá un ekspanshon moderá di 0.3% den produkshon real, Sint Maarten a registrá un kontrakshon ekonómiko di 0.3% den término real durante e terser kuartal di 2015,” di akuerdo ku e presidente di Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten, Dr. Emsley Tromp, den e relato ekonómiko di e terser kuartal di 2015.

“Ademas, inflashon a baha na tur dos pais, reflehando prinsipalmente e impakto di e bahada den e preis internashonal di krudo,” el a agregá, indikando ku inflashon na Sint Maarten tabata 0.0% kompará ku 1.9% registrá den e aña anterior, miéntas ku na Kòrsou inflashon a kai te na -0.2%, un bahada kompará ku e 2.7% registrá durante e mesun periodo na 2014.

“E kresementu moderá di ekonomia di Kòrsou durante e terser kuartal di 2015 tabata únikamente a konsekuensia di un subida di demanda públiko. Tantu konsumo komo invershon públiko a kontribuí na e subida di demanda públiko,” Tromp a indiká. Konsumo a krese pa motibu di mas gastu na produkto i servisio, miéntas ku invershon a subi a konsekuensia di konstrukshon di e hòspital nobo i mehorashon di e ret di karetera di Kòrsou.

“E kresementu den Produkto Interno Bruto real a wòrdu moderá, sinembargo, pa un kaida den demanda privá ku a ser kousá pa un bahada den konsumo privá. E kaida den demanda privá a wòrdu mitigá, sinembargo, pa un oumento den invershon privá. Ademas, demanda neto for di eksterior a kai, komo ku eksportashon di produkto i servisio a baha mas ku importashon,” el a kontinuá. E kresementu di Produkto Interno Bruto di Kòrsou durante e di tres kuartal di 2015 tabata prinsipalmente a konsekuensia di mas aktivitat den e sektornan di konstrukshon, industria, i transporte, almasenahe & komunikashon. “Produkshon real den e sektor di konstrukshon a ekspandé, debí na un subida den tantu invershon privá komo públiko,” el a bisa, agregando ku “un oumento den balor agregá real na refineria Isla i mas aktivitat di reparashon di barku a sòru pa e ekspanshon den e sektor di industria.” E sektor di transporte, almasenahe &

komunikashon a presta bon, danki na un kresementu den tantu transporte aéreo komo aktividatnan den haf.

“E ritmo di kresementu den e sektor di restorant & hotèl tabata menos fuerte durante e terser kuartal di 2015 kompará ku e terser kuartal di 2014. Esaki tabata pa motibu ku e oumento den turismo di estadia tabata ménos fuerte kompará ku e aña anterior, miéntras ku turismo krusero a kai.” Tromp a bisa. “E desaroyo den turismo di estadia tabata resultado di un subida den e kantidat di turista for di Norteamerika, Oropa, i Karibe mitigá pa ménos turista di Suramérica.”

Tromp a splika ku balor agregá real a kontraé, sinembargo, den e sektornan di benta por mayor & por detal, servisio finansiero, i utilidat. E desaroyo den e sektor di benta por mayor & por detal tabata prinsipalmente pa motibu di ménos demanda doméstiko i ménos aktividat den zona franka, mitigá pa un oumento den gastunan turístiko. Aktividat den e sektor di servisio finansiero a kai pa motibu di un kontribushon negativo di tantu e sektor bankario doméstiko komo e sektor finansiero internashonal, el a bisa.

“Pa loke ta trata finansa públiko, gobièrnu di Kòrsou a registrá un surplùs riba su presupuesto di NAf.17.1 mion durante e di tres kuartal di 2015, esaki ta un mehorashon kompará ku e défisit di NAf.0.4 mion registrá den e terser kuartal di 2014,” el a indiká. E surplùs aki tabata resultado di un subida den entrada di gobièrnu, mitigá pa un oumento den gastunan di gobièrnu. “E subida den entrada di gobièrnu a ser kousá pa un oumento den tantu entradanan di impuesto komo entradanan ku no ta di impuesto. Entradanan di impuesto a subi debí na mas entrada for di Onroerende Zaakbelasting, impuesto riba ganashi, i derecho di importashon, mitigá pa un kaida den entrada for di impuesto riba sueldo i entrada for di Omzetbelasting,” el a kontinuá. Mientrastantu, e subida den entradanan ku no ta di impuesto tabata konsekuensia prinsipalmente di entradanan risibí den kuadro di e Areglo di Impuesto pa Reino (BRK). Un oumento den transferensha & supsidio kombiná ku mas gastu na produkto & servisio a kousa e subida den gastunan di gobièrnu. Sinembargo, e subida di gastunan di gobièrnu a wòrdu moderá pa un bahada den gastunan na sueldo i salario.

“Di akuerdo ku káalkulo di Banko Sentral, e kontrakshon ekonómiko ku Sint Maarten a registrá durante e di tres kuartal di 2015 por ser atribuí na un bahada den tantu demanda doméstiko komo demanda neto for di eksterior,” Tromp a splika. “E kontribushon negativo di demanda neto for di eksterior na Produkto Interno Bruto real tabata pa motibu ku e kaida den eksportashon di produkto i servisio a surpasá e bahada den importashon. E kaida den demanda doméstiko tabata debí na ménos demanda públiko, mitigá pa un subida den demanda privá. Demanda públiko a baha dor di ménos konsumo i invershon públiko. Mientrastantu, demanda privá a subi a konsekuensia di un oumento den invershon privá, miéntras ku konsumo privá a baha.”

Di akuerdo ku Banko Sentral, sifranan disponibel ta indiká ku produkshon real di Sint Maarten a kontraé pa motibu ku e subida den e sektornan di restorant & hotèl i utilidat no por a kompensá e bahada den e otro sektornan prinsipal di Sint Maarten. “Aktividatnan den e sektor di restorant & hotèl a oumentá durante e terser kuartal di 2015, ounke e oumento tabata ménos fuerte kompará ku e terser kuartal di 2014. E oumento aki ta reflehá un subida den e okupashon di hotèl,” Tromp a menshoná. “Mientrastantu, turismo krusero si a kai. E desaroyo den turismo krusero ta koinsidí ku e kaida den e kantidat di barkunan krusero ku a bishitá e haf di Phillipsburg,” el a agregá.

Tromp a bisa ku Sint Maarten a sigui enfrentá retonan riba tereno di finansas públiko durante e terser kuartal di 2015, reflehando prinsipalmente e pagonan retrasá ku gobièrnu tin ku Seguro Sosial (SZV) i ku fondo di penshun general di Sint Maarten (APS). Konsekuentemente, basá riba

rekomendashon di CFT, gobièrnu di Sint Maarten a haña un instrukshon di Konseho di Minister di Reino riba 4 di sèptèmber 2015 pa solushoná e situashon di pago retrasá di e gobièrnu. Ademas, Sint Maarten mester tuma e medidanan nesesario pa kompensá e défisitnan realisá durante di 2010 - 2014 i tambe adaptá e presupuesto di 2015 di tal forma ku e ta inkluí tur e gastunan relashoná ku e skema di penshun públiko (AOV) i e sistema di salubridat.

“Di akuerdo ku sifranan preliminar i kálkulonan di Banko Sentral, e défisit riba e kuenta koriente di balansa di pago a subi durante e terser kuartal di 2015 kompará ku e terser kuartal di 2014 pa motibu di un bahada den eksportashon neto di produkto i servisio i un deterioro di e balansa di entrada,” Tromp a splika. E oumento den e défisit riba kuenta koriente a wòrdu mitigá, sinembargo, pa un subida den transferensha koriente neto. E bahada den eksportashon neto di produkto i servisio tabata resultado di un kaida den eksportashon ku a surpasá e bahada den importashon. “Eksportashon a kai pa motibu di ménos entrada di divisa relashoná ku aktividatnan di bünker i ménos re-eksportashon dor di e kompanianan den zona franka di Kòrsou. Entrada di divisa di e sektor di turismo tambe a kai komo ku turismo krusero a baha tantu na Kòrsou komo na Sint Maarten. Mientrastantu, importashon di krudo a kontraé na ámbos pais, reflehando e kaida drástiko den preis internashonal di krudo,” el a splika. “Ademas, den e union monetario, importashon di merkansia dor e sektor di benta por mayor & por detal, a kai pa motibu di ménos demanda doméstiko. Reserva bruto ofisial a kai durante e terser kuartal di 2015, komo ku finansiamentu eksterno i transferenshanan di kapital no tabata sufisiente pa kubri e défisit riba e kuenta koriente,” Dr. Tromp a konkluí.

E teksto integral di e Boletín tokante di e di tres kuartal di 2015 ta disponibel riba e wèpsait di CBCS
<http://www.centralbank.cw/qb-2015-3>

15 yanüari 2016

CENTRALE BANK VAN CURACAO EN SINT MAARTEN